

Porównanie tłumaczeń Liczb 24:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Bileam podniósł swe oczy, zobaczył Izraela rozłożonego według swoich plemion. Ogarnął go wówczas Duch Boga,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tam zobaczył Izraela obozującego w porządku swoich plemion. Wtedy ogarnął go Duch Boży,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Balaam podniósł swoje oczy, i zobaczył Izraela obozującego według swoich pokoleń. Wtedy Duch Boży spoczął na nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A podniósłszy Balaam oczy swe, obaczył Izraela mieszkającego według pokoleń swoich, i był nad nim Duch Boży.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i podniósłszy oczy ujrzął Izraela w namiocie mieszkającego według pokolenia jego, i gdy napadł nań Duch Boży,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy więc podniósł oczy i zobaczył Izraela rozłożonego obozem według swoich pokoleń, ogarnął go Duch Boży
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A podniósłszy swoje oczy, ujrzął Izraela rozłożonego według swoich plemion. Wtedy ogarnął go duch Boży
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy Balaam podniósł oczy i zobaczył Izraela obozującego według swych plemion, ogarnął go duch Boży.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy podniósł oczy, zobaczył Izraela rozłożonego obozem według swoich plemion. Wówczas ogarnął go duch Boży
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy zaś wzniósł oczy i zobaczył Izraela, rozłożonego według pokoleń, spoczął na nim duch Boga.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bilam podniósł wzrok, [żeby spojrzeć nieprzychylnym okiem], ale gdy ujrzął, że Jisrael osiadł, według ich plemion, [przestrzegając skromności, ustawivszy namioty tak, żeby nie zaglądać z jednego do drugiego] - spoczęło na nim natchnienie Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Валаам, підвівши свої очі, побачив Ізраїля розтабованого за племенами. І божий дух був на ньому,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Bileam podniósł swe oczy oraz zobaczył Israela, rozłożonego według swoich pokoleń. I przyszedł na niego Duch Boga,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy Balaam podniósł oczy i zobaczył Izraela obozującego według swoich plemion, spoczął na nim duch Boży.